

WZÓR UMOWY

Umowa nr BZP.....0322.2710.5.2023.U.KWK
(dalej: Umowa)

sporządzona w dniu2022 r. pomiędzy:

Uniwersytetem Wrocławskim z siedzibą we 50-137 Wrocławiu pl. Uniwersytecki 1, nr identyfikacyjny NIP 896-000-54-08, REGON 000001301 (VAT UE PL 89600 05408),

który reprezentuje:

.....

zwanym w dalszej części "**Zamawiającym**" lub „Stroną”

oraz

(Podmiot fizyczny)

Imię i Nazwiskozam.
prowadzący działalność gospodarczą pod firmąadres
działalności

zarejestrowany w

NIP.....REGON.....

(Podmiot prawny)

TEMPLATE AGREEMENT

Agreement No. BZP.....0322.2710.5.2023.U.KWK
(hereinafter: the Agreement)

made on2022 between:

University of Wrocław with its registered office in 50-137 Wrocław pl. Uniwersytecki 1, identification number NIP 896-000-54-08, REGON 000001301 (VAT EU PL 89600 05408),

which represents:

.....

hereinafter referred to as the "**Contracting Authority**" or the "**Party**".

and

(Natural person)

First name and surnameresiding at
..... conducting business activities
under business nameaddress of business activities
.....

registered in

NIP.....REGON.....

(Legal person)

Nameregistered office.....address.....

Nazwasiedziba.....adres.....

zarejestrowana w Sądzie Rejonowy Wydział
Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS
....., kapitał zakładowy w wysokości

NIP: REGON:,

reprezentowaną przez:

.....

zwanym w dalszej części **"Wykonawcą" lub „Stroną"**

zwanymi dalej łącznie **„Stronami"** o następującej treści, zwana dalej
„Umową".

Umowa została zawarta w wyniku wyboru Wykonawcy w postępowaniu o
udzielenie zamówienia publicznego w trybie podstawowym, na podstawie
art. 275 pkt 1 ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień
publicznych (t.j. Dz.U. z 2022 r. poz. 1710 ze zm.)– zwaną dalej „uPzp”.
Nr postępowania **BZP.2710.5.2023.KWK** pn.: **„Dostawa
automatycznego detektora bioaerozoli z atomizerem oraz
oprogramowania do zarządzania i wizualizacji danych”**.

§ 1

1. Przedmiotem umowy jest dostawa, montaż, instalacja oraz uruchomienie **automatycznego detektora bioaerozoli z atomizerem oraz oprogramowania do zarządzania i wizualizacji danych** (producent:....., model/typ:.....) o parametrach technicznych i funkcjonalnych określonych w Załączniku Nr 1 do Umowy (Opis przedmiotu zamówienia) zwanych dalej: Sprzętem oraz usług szkolenia, o których mowa w § 5 ust. 4 pkt. 7 oraz w § 5 ust. 5 pkt 1 Umowy.
2. Przedmiot umowy obejmuje:
 - 1) **ETAP I:**
 - dostawa na koszt i ryzyko Wykonawcy Sprzętu do obiektu Zamawiającego tj. do budynku Zakładu Klimatologii i Ochrony

registered at District Court Economic
Division of the National Court Register under KRS number
....., share capital in amount of

NIP: REGON:,

represented by:

.....

hereinafter referred to as **"Contractor"** or **"Party"**

hereinafter collectively referred to as the **"Parties"** with the following
content, hereinafter referred to as the **"Agreement"**.

The Agreement has been concluded as a result of the selection of the
Contractor in the basic public contract awarding procedure, pursuant to
Article **275 item 1** of the Act of 11 September 2019 Public Procurement
Law (i.e. Journal of Laws of 2022, item 1710 as amended)- hereinafter
referred to as "the PPL". Procedure **No. BZP.2710.5.2023.KWK** entitled:
**"Supply of an automatic bioaerosol detector with an atomiser and
management and data visualisation software"**.

§ 1

1. The object of the Agreement is the delivery, assembly, installation and commissioning of **an automatic bioaerosol detector with an atomiser and data management and visualisation software** (manufacturer:....., model/type:.....) with the technical and functional parameters specified in Annex No. 1 to the Agreement (Description of the subject matter of the order), hereinafter referred to as: Equipment, as well as the training services referred to in § 5, section 4, item. 7 and in § 5 para. 5 item 1 of the Agreement.
2. The object of the Agreement includes:
 - 1) **STAGE I:**
 - delivery, at the Contractor's expense and risk, of the Equipment to the Contracting Authority's facility, i.e. to the building of the

Atmosfera UW, ul. Kosiby 8, 51-621 Wrocław, w dniach roboczych, w godzinach między 8:00-15:00 wraz z wniesieniem do miejsca wskazanego przez Zamawiającego oraz instalacją;

2) ETAP II:

- uruchomienie Sprzętu,
- przeprowadzenie kalibracji i testów kontrolnych,
- udzielenie licencji Zamawiającemu na oprogramowanie Sprzętu,
- dostarczenie kompletu dokumentacji Sprzętu w formie papierowej w języku polskim lub angielskim,
- przygotowanie i przeprowadzenie **szkolenia podstawowego** w zakresie użytkowania, obsługi i konserwacji Sprzętu (na warunkach opisanych w § 5 ust. 4 pkt. 7 Umowy) – zakończonego stosownym potwierdzeniem (certyfikatem) dla szkolonych użytkowników;

3) ETAP III:

- przygotowanie i przeprowadzenie **szkolenia aplikacyjnego** w zakresie rozbudowy metod detekcji, a także zaznajomienie użytkowników z jego oprogramowaniem. Celem szkolenia jest umożliwienie samodzielnego użytkowania **Sprzętu** przez pracowników Zamawiającego (na warunkach opisanych w § 5 ust. 5 Umowy) – zakończonego stosownym potwierdzeniem (certyfikatem) dla szkolonych użytkowników;

4) ETAP IV:

- zapewnienie i świadczenie serwisu gwarancyjnego i innych świadczeń na warunkach opisanych w § 6 Umowy,
- przesył danych pomiarowych na serwery Uniwersytetu Wrocławskiego.

3. Wykonawca zapewnia (na swój koszt i ryzyko), że: montaż, instalacja, uruchomienie, serwisowanie gwarancyjne oferowanego Sprzętu będą świadczone przez podmiot autoryzowany przez producenta Sprzętu. Ponadto Wykonawca oświadcza, że Sprzęt dostarczony Zamawiającemu oraz materiały wykorzystane przy wszelkich ww.

Department of Climatology and Atmospheric Protection of the University of Wrocław, ul. Kosiby 8, 51-621 Wrocław, on working days between 8:00 a.m. and 3:00 p.m., together with the delivery to the place indicated by the Contracting Authority and installation;

2) STAGE II:

- commissioning of the equipment,
- carrying out calibration and control tests,
- granting the Contracting Authority a licence for the software of the Equipment,
- delivering a complete hardcopy documentation of the Equipment in Polish or English,
- preparing and carrying out **basic training** in the use, operation and maintenance of the Equipment (on the terms and conditions described in § 5 section 4 item 7 of the Agreement) - completed with the appropriate confirmation (certificate) for the trained users;

3) STAGE III:

- preparation and conduct of an **application training course** on the development of detection methods, as well as familiarising users with its software. The purpose of the training is to enable the Employees of the Contracting Authority to use the **Equipment** on their own (under the conditions described in § 5.5 of the Agreement) - culminating in an appropriate confirmation (certificate) for the trained users;

4) STAGE IV:

- provision and performance of warranty service and other services under the conditions described in § 6 of the Agreement,
- transmission of measurement data to the servers of the University of Wrocław.

3. The Contractor shall ensure (at its expense and risk) that: assembly, installation, commissioning, warranty servicing of the offered Equipment will be provided by an entity authorised by the manufacturer of the Equipment. In addition, the Contractor declares that the Equipment supplied to the Contracting Authority and the materials used in all the above-mentioned works will come directly from the

pracach będą pochodziły bezpośrednio od producenta lub z oficjalnych, legalnych i autoryzowanych przez producenta kanałów dystrybucji.

4. Wykonawca oświadcza, że jest uprawniony oraz posiada niezbędne kwalifikacje i możliwości do pełnej realizacji Przedmiotu umowy.
5. Wykonawca zobowiązuje się zabezpieczyć bezpieczny transport wewnątrz przez wyłaz w dachu bądź zewnętrzny przy pomocy podnośnika, podczas całej realizacji przedmiotu umowy. W przypadku konieczności dostosowania rodzaju transportu, usunięcia przeszkód terenowych podczas transportu i montażu oraz instalacji przedmiotu umowy, Wykonawca zobowiązuje się dokonać takich czynności na własny koszt łącznie z przywróceniem dróg, korytarzy, pomieszczeń do stanu pierwotnego.

§ 2

1. Strony oświadczają, że będą współdziałać przy wykonywaniu niniejszej Umowy w celu należytej realizacji Przedmiotu umowy, w szczególności Wykonawca zobowiązuje się do informowania Zamawiającego o przebiegu wykonania Przedmiotu umowy, przy czym o zaistniałych w tym zakresie trudnościach i przeszkodach Wykonawca będzie informował Zamawiającego niezwłocznie pisemnie drogą elektroniczną, a w nagłym przypadku – także ustnie lub drogą telefoniczną, zgodnie z ust. 5.
2. Strony zobowiązują się współdziałać w zakresie rozwiązywania wszelkich sytuacji spornych w okresie wykonywania Umowy.
3. Każda ze Stron jest zobowiązana zawiadomić drugą Stronę o zmianie wszelkich danych, które uniemożliwią należyłą współpracę pomiędzy Stronami. W szczególności dotyczy to zmiany adresu do doręczeń, numerów telefonów, adresów poczty elektronicznej oraz rachunków bankowych. Zmiana danych kontaktowych nie wymaga zawarcia aneksu do Umowy, a jedynie pisemnego powiadomienia drugiej Strony o ich dokonaniu. Zmiana powyższych danych, w przypadku zaniechania powiadomienia o zmianie, nie może wywołać negatywnych skutków dla drugiej Strony, w szczególności

manufacturer or from official, legal and manufacturer-authorized distribution channels.

4. The Contractor declares that it is authorised and has the necessary qualifications and capabilities to fully perform the Object of the agreement.
5. The Contractor undertakes to ensure safe internal transport through a manhole in the roof or external transport by means of a lift during the entire performance of the object of the agreement. In the event that it is necessary to adjust the type of transport, remove terrain obstacles during transport and assembly and installation of the subject of the agreement, the Contractor undertakes to do so at his own expense, including restoration of roads, corridors, rooms to their original state.

§ 2

1. The Parties declare that they shall cooperate in the performance of this Agreement in order to properly perform the Object of the Agreement, in particular, the Contractor undertakes to keep the Contracting Authority informed of the progress of the performance of the Object of the Agreement, whereby the Contractor shall inform the Contracting Authority of any difficulties or obstacles arising in this respect immediately in writing by e-mail, and in an emergency also verbally or by telephone, in accordance with paragraph 5.
2. The Parties undertake to cooperate in resolving any disputed situations during the period of performance of the Agreement.
3. Each Party shall be obliged to notify the other Party of any change in any data that prevents proper cooperation between the Parties. In particular, this concerns a change of delivery address, telephone numbers, e-mail addresses and bank accounts. A change of contact details does not require an annex to the Agreement, but only a written notification of the change to the other Party. The change of the above-mentioned data, in the case of failure to notify the other Party of the change, shall not cause negative consequences for the other Party, in particular correspondence sent to the previous address shall be deemed effectively delivered.

- korespondencja wysłana na dotychczasowy adres będzie uważana za skutecznie doręczoną.
4. Wykonawca zobowiązany jest do niezwłocznego powiadomienia Zamawiającego o zmianach formy prawnej prowadzonej działalności gospodarczej, o wszczęciu postępowania likwidacyjnego lub restrukturyzacyjnego oraz innych zdarzeniach mogących mieć wpływ na realizację Umowy.
 5. Osobą reprezentującą Zamawiającego w kontaktach w zakresie realizacji Umowy jest, tel....., email:
 6. Osobą reprezentującą Wykonawcę w kontaktach w zakresie realizacji Umowy jest, tel....., email:
 7. Stronom przysługuje możliwość zmiany osób, o których mowa w ust. 5 - 6.
 8. Zmiany osób, o których mowa w ust. 5 - 6, dokonuje się poprzez pisemne powiadomienie drugiej Strony na co najmniej 2 dni przed dokonaniem zmiany, wraz z podaniem imienia i nazwiska, służbowego numeru telefonu oraz adresu służbowej poczty elektronicznej osoby zastępującej jedną z osób, o których mowa w ust. 5 - 6.
 9. Zmiana osób, o których mowa w ust. 5 -6, nie wymaga zawarcia aneksu do Umowy.
 10. W przypadku wątpliwości interpretacyjnych, co do rodzaju i zakresu dostawy określonej w Umowie, w tym również zakresu praw i obowiązków Zamawiającego i Wykonawcy, będzie obowiązywać następująca kolejność interpretowania dokumentów:
 - 1) Umowa,
 - 2) SWZ;
 - 3) Opis Przedmiotu zamówienia - Załącznik Nr 1 do Umowy;
 - 4) Oferta Wykonawcy - Załącznik Nr 2 do Umowy;
 11. Dokumenty będą interpretowane z uwzględnieniem całości postanowień zawartych we wskazanych w ust. 10 niniejszego Paragrafu dokumentach oraz z uwzględnieniem celu wynikającego z Umowy. Wszelkie uzupełnienia i ewentualne modyfikacje dokonywane w tworzących całość dokumentach, a wpływające na postanowienia i treść dokumentów winny być uwzględnione w pozostałych dokumentach. Ewentualny brak takiego uwzględnienia w żadnym
4. The Contractor shall be obliged to immediately notify the Contracting Authority of changes in the legal form of its business activity, the commencement of liquidation or restructuring proceedings and other events that may affect the performance of the Agreement.
 5. The person representing the Contracting Authority in contacts in the performance of the Agreement is, tel....., email:
 6. The person representing the Contractor in contacts in respect of the performance of the Agreement is, tel....., email:
 7. The parties may change the persons referred to in clauses 5 - 6.
 8. The change of persons referred to in clause 5 - 6 shall be made by notifying the other Party in writing at least 2 days before the change is made, including the name, business telephone number and business e-mail address of the person replacing one of the persons referred to in clause 5 - 6.
 9. A change of the persons referred to in paragraphs 5 - 6 shall not require the conclusion of an annex to the Agreement.
 10. In the event of doubts as to the interpretation of the type and scope of the delivery specified in the Contract, including the scope of rights and obligations of the Contracting Authority and the Contractor, the following order of interpretation of the documents shall apply:
 - 1) Agreement,
 - 2) TERMS OF REFERENCE;
 - 3) Description of the Object of the Contract - Appendix No. 1 to the Agreement;
 - 4) Contractor's Tender - Annex No. 2 to the Agreement;
 11. The documents shall be interpreted taking into account the entirety of the provisions contained in the documents indicated in item 10 of this Paragraph and with regard to the purpose resulting from the Agreement. Any additions and possible modifications made in the documents forming a whole and affecting the provisions and content of the documents shall be taken into account in the other documents. Any possible lack of such consideration shall in no way relieve either Party of the proper performance of the Agreement in accordance with

wypadku nie zwalnia żadnej ze Stron z należytego wykonania Umowy zgodnie ze wspólnym celem Stron, z logiką i zamierzeniem wprowadzonych uzupełnień i modyfikacji.

§ 3

1. Za Przedmiot umowy określony w § 1 Strony ustalają wynagrodzenie umowne określone w ofercie Wykonawcy w łącznej wysokości:

netto: PLN/EUR*
VAT 23%: PLN/EUR**
brutto: PLN/EUR**

1) za ETAP I, II, IV, o których mowa w § 1 ust. 2 Umowy:

netto: PLN/EUR*
VAT %..... PLN/EUR**
brutto: PLN/EUR**

2) za ETAP III, o którym mowa w § 1 ust. 2 Umowy:

netto: PLN/EUR*
VAT %..... PLN/EUR**
brutto: PLN/EUR**

zgodnie z Ofertą Wykonawcy stanowiącą Załącznik Nr 2 do Umowy.

*dotyczy Wykonawcy spoza Polski - wartość wynagrodzenia nie zawiera podatków. Wszelkie opłaty bankowe występujące po stronie banku Zamawiającego pokrywa Zamawiający, wszelkie opłaty bankowe występujące po stronie banku Wykonawcy pokrywa Wykonawca. Waluta zgodna z Ofertą Wykonawcy stanowiącą Załącznik Nr 2 do Umowy.

** dotyczy Wykonawcy z Polski.

Faktury zostaną wystawione w PLN/EUR (zgodnie ze walutą w jakiej złożono ofertę)
Płatność zostanie dokonana w PLN/EUR (zgodnie ze walutą w jakiej złożono ofertę)

the common purpose of the Parties and with the logic and intent of the additions and modifications made.

§ 3

1. For the Object of the Agreement specified in § 1, the Parties agree on the contractual remuneration specified in the Contractor's tender in the total amount:

net: PLN/EUR*
VAT 23%: PLN/EUR**
gross: PLN/EUR**

1) for STAGE I, II, IV as referred to in § 1(2) of the Agreement:

net: PLN/EUR*
VAT %..... PLN/EUR**
gross: PLN/EUR**

2) for STAGE III as referred to in § 1(2) of the Agreement:

net: PLN/EUR*
VAT %..... PLN/EUR**
gross: PLN/EUR**

in accordance with the Contractor's Tender constituting Appendix No. 2 to the Agreement.

*applies to Contractor from outside Poland - value of remuneration does not include taxes. Any bank charges incurred by the Contracting Authority's bank shall be covered by the Contracting Authority, any bank charges incurred by the Contractor's bank shall be covered by the Contractor. Currency as per the Contractor's Tender constituting Appendix No. 2 to the Agreement.

** applies to Contractor from Poland.

Invoices will be issued in PLN/EUR (according to the currency in which the tender was submitted).

Payment will be made in PLN/EUR (according to the currency in which the tender was submitted)

2. Wynagrodzenie określone w ust. 1 ma charakter wynagrodzenia maksymalnego dla zakresu rzeczowego ustalonego w postępowaniu o udzielenie zamówienia nr **BZP.2710.5.2023.KWK**.
3. Wynagrodzenie brutto za przedmiot umowy, określone w ust. 1 powyżej zawiera wszystkie koszty związane z realizacją przedmiotu umowy, w szczególności koszty:
 - 1) wytworzenia lub nabycia od producenta Przedmiotu umowy wraz z jego przynależnościami, w rozumieniu art. 51 Kodeksu cywilnego, to jest wszelkie inne rzeczy ruchome potrzebne do korzystania z Przedmiotu umowy zgodnie z jego przeznaczeniem, jeżeli pozostają z nim w faktycznym związku odpowiadającym temu celowi;
 - 2) dostawy, transportu, ubezpieczenia, wniesienia, montażu, instalacji, uruchomienia, kalibracji, wykonania testów próbnych Sprzętu;
 - 3) opłaty licencyjne i autorskie, opłaty celne;
 - 4) przeszkolenia personelu Zamawiającego zgodnie z wymogami sformułowanymi w Umowie;
 - 5) świadczenia usług gwarancyjnych w zakresie określonym w umowie oraz, jeśli postanowienia umowy nie stanowią inaczej, w przepisach art. 577 i nast. Kodeksu cywilnego;
 - 6) świadczenie usług serwisowych oraz wsparcia technicznego w okresie gwarancji i rękojmi.
4. Ustalona w ust. 1 kwota netto nie podlega zmianie.
5. Zamawiający nie udziela zaliczek.

§ 4

1. Zamawiający zobowiązuje się zapłacić Wykonawcy za Przedmiot umowy wynagrodzenie brutto, o którym mowa odpowiednio w **§ 3 ust. 1 pkt 1) i 2)** przelewem bankowym w ciągu **30 dni** od daty otrzymania prawidłowo wystawionej faktury na rachunek bankowy Wykonawcy wskazany w fakturze. Za dzień zapłaty wynagrodzenia Wykonawcy, o którym mowa odpowiednio w § 3 ust. 1 Strony uznają dzień obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego.

2. The remuneration set out in paragraph 1 above shall be the maximum remuneration for the material scope as established in the contract awarding procedure no. **BZP.2710.5.2023.KWK**.
3. The gross remuneration for the subject matter of the agreement, as defined in paragraph 1 above, shall include all costs related to the performance of the subject matter of the agreement, in particular the costs of:
 - 1) the manufacture or purchase from the manufacturer of the Object of the agreement together with its appurtenances, within the meaning of Article 51 of the Civil Code, i.e. all other movables needed for the use of the Object of the agreement in accordance with its purpose, if they remain with it in a factual relationship corresponding to this purpose;
 - 2) delivery, transport, insurance, bringing, assembly, installation, commissioning, calibration, trial testing of the Equipment;
 - 3) licence and copyright fees, customs duties;
 - 4) training of the Contracting Authority's personnel in accordance with the requirements formulated in the Agreement;
 - 5) provision of warranty services to the extent specified in the Agreement and, unless the provisions of the Agreement stipulate otherwise, in the provisions of Art. 577 et seq. of the Polish Civil Code;
 - 6) provision of maintenance services and technical support during the warranty and guarantee period.
4. The net amount fixed in paragraph 1 is not subject to change.
5. The Contracting Authority shall not grant advance payments.

§ 4

1. The Contracting Authority undertakes to pay the Contractor the gross remuneration for the subject matter of the agreement referred to in **§ 3.1.1 and § 3.1.2** respectively by bank transfer within 30 days of receipt of a correctly issued invoice to the Contractor's bank account indicated in the invoice. The date of payment of the Contractor's remuneration referred to respectively in § 3 item 1 shall be considered

2. Podstawą wystawienia faktury łącznej za ETAPY I, II, IV, o których mowa w § 1 ust. 2 Umowy jest podpisany przez Strony protokół odbioru jakościowego (Załącznik Nr 4 do Umowy) zatwierdzony przez upoważnionego przedstawiciela Zamawiającego.
 3. Podstawą wystawienia faktury za ETAP III, o którym mowa w § 1 ust. 2 Umowy jest podpisany przez Strony protokół odbioru szkolenia aplikacyjnego (Załącznik Nr 5 do Umowy) bez zastrzeżeń, zatwierdzony przez upoważnionego przedstawiciela Zamawiającego.
 4. Zamawiający zastrzega sobie prawo regulowania wynagrodzenia należnego z tytułu realizacji Umowy w ramach mechanizmu podzielonej płatności (ang. Split payment) przewidzianego w przepisach ustawy o podatku od towarów i usług.
 5. Jeśli Wykonawca jest podatnikiem podatku VAT, oświadcza, że rachunek bankowy wskazany w fakturze:
 - 1) jest rachunkiem umożliwiającym płatność w ramach mechanizmu podzielonej płatności, o którym mowa w ust. 4 powyżej, jak również
 - 2) jest rachunkiem znajdującym się w elektronicznym wykazie podmiotów prowadzonym od 1 września 2019 r. przez Szefa Krajowej Administracji Skarbowej, o którym mowa w ustawie o podatku od towarów i usług (dalej: Wykaz).
 6. W przypadku, gdy rachunek bankowy Wykonawcy nie spełnia warunków określonych w ust. 5 powyżej, opóźnienie w dokonaniu płatności w terminie określonym w Umowie, powstałe wskutek braku możliwości realizacji przez Zamawiającego płatności wynagrodzenia z zastosowaniem mechanizmu podzielonej płatności bądź dokonania płatności na rachunek objęty Wykazem, nie stanowi dla Wykonawcy podstawy do żądania od Zamawiającego jakichkolwiek odsetek, jak również innych rekompensat.
 7. Wykonawca nie może przenieść należności wynikającej z niniejszej Umowy na rzecz osoby trzeciej bez pisemnej zgody Zamawiającego.
 8. Wykonawca nie może powierzyć praw i obowiązków wynikających z Umowy na rzecz osób trzecich bez pisemnej zgody Zamawiającego.
 9. Zgodnie z ustawą z dnia 9 listopada 2018 r. o elektronicznym fakturowaniu
- by the Parties as the date of charging the Contracting Authority's bank account.
 2. The basis for issuing a total invoice for STAGES I, II, IV referred to in § 1.2 of the Agreement shall be the quality acceptance protocol (Appendix No. 4 to the Agreement) signed by the Parties and approved by an authorised representative of the Contracting Authority.
 3. The basis for issuing an invoice for STAGE III referred to in § 1.2 of the Agreement is the application training acceptance protocol (Annex No. 5 to the Agreement) signed by the Parties without reservations and approved by an authorised representative of the Contracting Authority.
 4. The Contracting Authority reserves the right to pay the remuneration due for the execution of the Agreement under the split payment mechanism (Split payment) provided for in the provisions of the Value Added Tax Act.
 5. If the Contractor is a VAT payer, it declares that the bank account indicated in the invoice:
 - 1) is an account allowing payment under the split payment mechanism referred to in paragraph 4 above, as well as
 - 2) is an account included in the electronic list of entities maintained as of 1 September 2019 by the Head of the National Fiscal Administration referred to in the Law on Value Added Tax (hereinafter: the List).
 6. In the event that the Contractor's bank account does not comply with the conditions specified paragraph 5 above, the delay in making payment within the time limit specified in the Agreement, resulting from the Contracting Authority's inability to make payment of remuneration using the split payment mechanism or to make payment to the account included in the List, shall not constitute grounds for the Contractor to claim any interest as well as any other compensation from the Contracting Authority.
 7. The Contractor may not assign the amount due under this Agreement to a third party without the written consent of the Contracting Authority.

w zamówieniach publicznych, koncesjach na roboty budowlane lub usługi oraz partnerstwie publiczno-prywatnym, Wykonawca może złożyć ustrukturyzowaną fakturę elektroniczną za pomocą platformy elektronicznego fakturowania. Numer konta Zamawiającego znajduje się na platformie.

8. The Contractor may not assign the rights and obligations under the Agreement to third parties without the written consent of the Contracting Authority.
9. In accordance with the Act of 9 November 2018 on electronic invoicing in public contracts, concessions for works or services and public-private partnerships, the Contractor may submit a structured electronic invoice using the electronic invoicing platform. The Contracting Authority's account number can be found on the platform.

§ 5

1. ETAP I oraz II, o których mowa w § 1 ust. 2 pkt 1 i 2 Umowy Wykonawca wykona w terminie do **tygodni** (zgodnie z ofertą Wykonawcy) licząc od dnia zawarcia Umowy.
2. ETAP III, o którym mowa w § 1 ust. 2 pkt 3 Umowy zostanie zrealizowany w **ciągu 12 miesięcy** od dnia podpisania umowy. Termin realizacji Etapu III zostanie uzgodniony przez Strony w trakcie realizacji Umowy.
3. Realizacja czynności w ramach ETAPU I odbywać się będzie na następujących zasadach:
 - 1) miejscem dostawy Sprzętu jest: budynek Zakładu Klimatologii i Ochrony Atmosfery UW, ul. Kosiby 8, 51-621 Wrocław;
 - 2) dostawa Sprzętu nastąpi po uprzednim jej zaawizowaniu – najpóźniej na 2 dni robocze przed planowaną dostawą. Zaawizowanie oznacza powiadomienie Zamawiającego przez Wykonawcę za pośrednictwem poczty mailowej o: terminie dostawy z podaniem przedziału godzinowego oraz wyszczególnieniu dostarczanych urządzeń/podzespołów Sprzętu wraz z podaniem ich nazwy i ilości;
 - 3) dostawa odbędzie się w dni robocze - od poniedziałku do piątku w godzinach od 8.00 do 15.00.
 - 4) w sytuacji kiedy Sprzęt będzie składał się z kilku elementów oddzielnie pakowanych - dostawa wszystkich elementów ma się odbyć w jednym czasie - wyklucza się dostawy częściowe w różnych terminach;

§ 5

1. STAGE I and II, referred to in § 1.2.1 and 2 of the Agreement, shall be performed by the Contractor within **weeks** (in accordance with the Contractor's tender) counting from the day of conclusion of the Agreement.
2. Stage III, referred to in § 1 clause 2 item 3 of the Agreement shall be completed **within 12 months** of the date of signing the Agreement. The completion date for Stage III shall be agreed by the Parties in the course of performance of the Agreement.
3. Performance of activities under STAGE I shall take place under the following conditions:
 - 1) the place of delivery of the Equipment is: the building of the Department of Climatology and Atmospheric Protection of the University of Wrocław, ul. Kosiby 8, 51-621 Wrocław;
 - 2) delivery of the Equipment shall take place after prior notification - at least 2 working days before the planned delivery. Announcement means that the Contractor notifies the Contracting Authority by e-mail about the date of delivery, specifying the hourly interval, and specifying the equipment/components of the Equipment to be delivered, together with their name and quantity;
 - 3) the delivery will take place on working days - from Monday to Friday from 8.00 am to 3.00 pm.
 - 4) in a situation where the Equipment will consist of several elements packaged separately - delivery of all elements is to take place at the same time - partial deliveries on different dates are excluded;

- 5) odbiór będzie polegał na sprawdzeniu liczby elementów dostawy, stwierdzeniu zgodności z treścią Umowy i braku uszkodzeń mechanicznych;
 - 6) Wykonanie dostawy przedmiotu Umowy zostanie potwierdzone protokołem odbioru ilościowego (Załącznik nr 3 do Umowy) bez zastrzeżeń podpisanym przez Strony, zatwierdzony przez upoważnionego przedstawiciela Zamawiającego;
 - 7) W przypadku, gdy przedmiot umowy nie przejdzie pozytywnie procedury odbioru ilościowego Zamawiający zgłasza pisemnie zastrzeżenia i odmawia odbioru całości przedmiotu umowy, a Wykonawca zobowiązany jest usunąć nieprawidłowości i przedstawić przedmiot umowy do ponownego odbioru w terminie 14 dni kalendarzowych od dnia zgłoszenia zastrzeżenia przez Zamawiającego. Ponowny odbiór przedmiotu umowy odbędzie się na zasadach określonych w ust. 3.
4. Realizacja czynności w ramach **ETAPU II** odbywać się będzie na następujących zasadach:
- 1) Wykonawca dokona montażu, podłączenia, uruchomienia, kalibracji i próby testowe Sprzętu na swój koszt i ryzyko;
 - 2) miejsce wykonywania **Etapu II**: budynek Zakładu Klimatologii i Ochrony Atmosfery UWr, ul. Kosiby 8, 51-621 Wrocław;
 - 3) czynności, o których mowa w pkt 1 powyżej odbędą się w dni robocze - od poniedziałku do piątku, od godziny 8:00 do 15:00;
 - 4) po wykonaniu czynności, o których mowa w pkt 1 powyżej Wykonawca zgłosi w formie pisemnej pod rygorem nieważności gotowość odbioru jakościowego Zamawiającemu;
 - 5) wydanie Sprzętu poprzedzone będzie badaniem technicznym, które przeprowadzą przedstawiciele Wykonawcy i Zamawiającego. W toku czynności odbioru przeprowadzanego przez Zamawiającego w obecności przedstawicieli Wykonawcy, Zamawiający dokona sprawdzenia kompletności i prawidłowości działania przedmiotu umowy, jego zgodności z SWZ, ofertą i
- 5) acceptance will consist in checking the number of elements of the delivery, ascertaining compliance with the content of the Agreement and absence of mechanical damage;
 - 6) Completion of the delivery of the subject of the Agreement shall be confirmed by a protocol of quantitative acceptance (Appendix No. 3 to the Agreement) without reservations signed by the Parties, approved by an authorised representative of the Contracting Authority;
 - 7) Should the subject of the agreement fail to pass the quantity acceptance procedure, the Contracting Authority shall report its reservations in writing and refuse acceptance of the entire subject of the agreement, and the Contractor shall be obliged to remove the irregularities and submit the subject of the agreement for repeated acceptance within 14 calendar days from the date of notification of reservations by the Contracting Authority. Re-acceptance of the subject of the agreement shall take place according to the principles specified in paragraph 3.
4. The performance of the activities under **STAGE II** will be as follows:
- 1) The Contractor will carry out assembly, connection, commissioning, calibration and test trials of the Equipment at its own cost and risk;
 - 2) the place of performance of Stage II: the building of the Department of Climatology and Atmospheric Protection of the University of Wrocław, ul. Kosiby 8, 51-621 Wrocław;
 - 3) the activities referred to in point 1 above will take place on working days - Monday to Friday, from 8:00 a.m. to 3:00 p.m.;
 - 4) after performing the activities referred to in item 1 above, the Contractor shall notify the Contracting Authority in writing, otherwise being null and void, of its readiness for qualitative acceptance;
 - 5) release of the Equipment shall be preceded by a technical inspection to be conducted by representatives of the Contractor and the Contracting Authority. In the course of the acceptance procedure carried out by the Contracting Authority in the presence of the Contractor's representatives, the Contracting Authority shall

Umową, sprawności technicznej elementów przedmiotu umowy oraz posiadania przez niego wszystkich wymaganych funkcjonalności;

- 6) jeżeli w trakcie czynności odbioru zostaną stwierdzone usterki lub wady dające się usunąć, to Zamawiający może odmówić odbioru, wskazując pisemnie Wykonawcy wszystkie wady i usterki oraz wyznaczając dodatkowy termin do ich usunięcia, które zapisany zostanie w protokole odbioru jakościowego (Załącznik Nr 4) przy czym nie dotyczy to wad lub usterek nieistotnych, które nie będą podstawą odmowy dokonania przez Zamawiającego odbioru. Wady lub usterki nieistotne zostaną wskazane w protokole odbioru jakościowego (Załącznik Nr 4), a Wykonawca usunie je w uzgodnionym przez Strony terminie. Przez wady lub usterki nieistotne rozumie się w szczególności wady i usterki, które nie uniemożliwiają korzystania z przedmiotu umowy zgodnie z jego przeznaczeniem i nie uniemożliwiają realizacji działań Zamawiającego. W treści protokołu odbioru jakościowego (Załącznik Nr 4) Strony wykażą wszystkie dostarczone i zainstalowane przez Wykonawcę urządzenia składające się na Sprzęt;
- 7) po odbiorze, o którym mowa w pkt 6 powyżej Wykonawca przygotuje i przeprowadzi **szkolenie podstawowe** dla pracowników Zamawiającego w wymiarze co najmniej 5 dni roboczych (8 h dziennie) chyba, że Strony ustalą inaczej. Szkolenie podstawowe ma obejmować swoim zakresem zagadnienia związane z użytkowaniem, obsługą, konserwacją **detektora bioaerozoli wraz z atomizerem**, a także ma zaznajomić użytkowników z jego oprogramowaniem. Celem szkolenia podstawowego jest umożliwienie samodzielnego użytkownika **detektora bioareozoli wraz z atomizerem** przez pracowników Zamawiającego;
- 8) termin szkolenia podstawowego zostanie ustalony i pisemnie zatwierdzony przez Strony;

verify the completeness and correctness of operation of the subject of the agreement, its compliance with the ToR, the offer and the Agreement, the technical efficiency of the elements of the subject of the agreement and its possession of all required functionalities;

- 6) if any removable defects or faults are found during the acceptance activities, the Contracting Authority may refuse acceptance by indicating all defects and faults in writing to the Contractor and setting an additional deadline for their removal, which shall be recorded in the protocol of qualitative acceptance (Appendix No. 4), however, this shall not apply to insignificant defects or faults, which shall not be the basis for the Contracting Authority's refusal to perform acceptance. Non-substantial defects or faults shall be indicated in the protocol of qualitative acceptance (Appendix No. 4), and the Contractor shall remove them within the time limit agreed by the Parties. Non-substantial defects or faults shall be understood, in particular, as defects or faults that do not prevent the use of the object of the agreement in accordance with its intended purpose and do not prevent the performance of the Contracting Authority's activities. In the content of the protocol of qualitative acceptance (Appendix No. 4), the Parties shall indicate all the devices supplied and installed by the Contractor, which make up the Equipment;
- 7) after the acceptance referred to in item 6 above, the Contractor shall prepare and conduct a basic training course for the Contracting Authority's employees of at least 5 working days (8 hours a day), unless otherwise agreed by the Parties. The basic training is to cover issues related to the use, operation, maintenance of the **bioaerosol detector together with the atomiser**, as well as to familiarise users with its software. The aim of the basic training is to enable the Contracting Authority's employees to use the **bioaerosol detector including the atomiser** independently;
- 8) The date of the basic training will be agreed and approved in writing by the Parties;

- 9) szkolenie podstawowe odbędzie się w siedzibie Zamawiającego, tj. w budynku Zakładu Klimatologii i Ochrony Atmosfery UWr, ul. Kosiby 8, 51-621 Wrocław;
- 10) po przeprowadzonym szkoleniu Wykonawca wystawi imienne certyfikaty potwierdzające odbycie szkolenia podstawowego pracownikom Zamawiającego biorącym udział w szkoleniu;
- 11) Wykonawca najpóźniej w dniu podpisania protokołu odbioru jakościowego przekazuje Zamawiającemu:
 - a) niezbędne dane umożliwiające dokonywanie serwisu Sprzętu, po upływie okresu obowiązywania gwarancji, także innym podmiotom niż Wykonawca;
 - b) niezbędną ilość licencji (licencje na korzystanie z oprogramowania muszą być nieodwołalne i wydane na czas nieokreślony), certyfikaty w języku polskim lub angielskim do wszystkich urządzeń stanowiących Sprzęt, a także inne wymagane dokumenty przez obowiązujące powszechnie prawo i/lub wymagane przez Zamawiającego;
 - c) kompletne instrukcje obsługi oraz dokumentację serwisową w języku polskim lub angielskim w wersji elektronicznej oraz w wersji drukowanej (1 kopia) do wszystkich oferowanych urządzeń,
 - d) kartę gwarancyjną dla przedmiotu umowy lub inne dokumenty potwierdzające gwarancję,
- 12) Za dzień wydania przedmiotu Umowy uznaje się dzień podpisania przez Strony protokołu odbioru jakościowego bez zastrzeżeń lub z zastrzeżeniami o wadach lub usterkach nieistotnych.
- 13) Protokół odbioru jakościowego (Załącznik Nr 4) będzie określał w szczególności:
 - a) datę odbioru Sprzętu,
 - b) nazwę producenta Sprzętu,
 - c) numer modelu urządzenia,
 - d) zakres i termin odbytego szkolenia podstawowego,
 - e) informacje o ewentualnych wadach lub usterkach nieistotnych wraz ze wskazaniem terminu na ich usunięcie.

- 9) the basic training will take place at the Contracting Authority's premises, i.e. in the building of the Department of Climatology and Atmospheric Protection of UWr, ul. Kosiby 8, 51-621 Wrocław;
- 10) after the conducted training, the Contractor will issue personal certificates confirming completion of the basic training to the Contracting Authority's employees participating in the training;
- 11) The Contractor shall provide the Contracting Authority, not later than on the day of signing the protocol of qualitative acceptance:
 - a) necessary data enabling servicing of the Equipment, after the warranty period expires, also to other entities than the Contractor;
 - b) the necessary number of licences (software licences must be irrevocable and issued for an indefinite period of time), certificates in Polish or English for all devices constituting the Equipment, as well as other documents required by generally applicable law and/or requested by the Contracting Authority;
 - c) complete operating manuals and service documentation in Polish or English in electronic version and in printed form (1 copy) for all equipment offered,
 - d) warranty card for the subject of the agreement or other documents confirming the warranty,
- 12) The day on which the subject of the Agreement is delivered shall be deemed to be the day on which the Parties sign the protocol of qualitative acceptance without reservations or with reservations about defects or insignificant defects.
- 13) The protocol of qualitative acceptance (Appendix No. 4) will specify in particular:
 - a) the date of acceptance of the Equipment,
 - b) name of the manufacturer of the Equipment,
 - c) the model number of the Equipment,
 - d) scope and date of basic training received,
 - e) information on any defects or non-significant defects with an indication of the deadline for their removal.

14) Do czasu odbioru, o którym mowa w ust. 4 pkt 12) wszelkie ryzyka z nim związane, w szczególności ryzyko utraty i uszkodzenia przedmiotu umowy spoczywają na Wykonawcy.

5. Realizacja czynności w ramach **ETAPU III** odbywać się będzie na następujących zasadach:

- 1) w terminie uzgodnionym z Zamawiającym Wykonawca przygotowuje i przeprowadzi **szkolenie aplikacyjne** dla pracowników Zamawiającego w wymiarze co najmniej 5 dni roboczych (po 8 h dziennie), chyba, że Strony ustalą inaczej przy założeniu, że łączna liczba godzin przeznaczonych na szkolenie wyniesie 40 godz.;
- 2) Szkolenie aplikacyjne będzie dotyczyć rozbudowy metod detekcji **detektora bioaerozoli wraz z atomizerem**, a także ma za zadanie przyswojenie wiedzy z zakresu zaawansowanej obsługi oprogramowania zgodnie z zainteresowaniem Zamawiającego;
- 3) szkolenie aplikacyjne odbędzie się w siedzibie Zamawiającego, tj. w budynku Zakładu Klimatologii i Ochrony Atmosfery UWr, ul. Kosiby 8, 51-621 Wrocław bądź zdalnie;
- 4) po przeprowadzonym szkoleniu Wykonawca wystawi imienne certyfikaty potwierdzające odbycie szkolenia pracownikom Zamawiającego biorącym udział w szkoleniu aplikacyjnym;
- 5) Wykonawca nie może odmówić przeprowadzenia szkolenia aplikacyjnego we wskazanym terminie przez Zamawiającego, chyba, że Strony ustalą inaczej;
- 6) liczba pracowników Zamawiającego biorących udział w szkoleniu aplikacyjnym - do 8 osób;
- 7) szkolenie aplikacyjne odbędzie się w ciągu 12 miesięcy licząc od dnia podpisania umowy;
- 8) po zakończeniu szkolenia zostanie sporządzony protokół odbioru szkolenia aplikacyjnego.

§6

1. Wykonawca udziela Zamawiającemu **gwarancji** na przedmiot umowy na okres **miesiący** zgodnie z treścią Oferty Wykonawcy oraz z

14) Until the acceptance referred to in paragraph 4(12), all risks associated with it, in particular the risk of loss of and damage to the object of the agreement shall rest with the Contractor.

5. The performance of activities under STAGE III shall be carried out as follows:

- 1) the Contractor shall prepare and conduct an **application training** course for the Contracting Authority's employees at a minimum of 5 working days (8 hours per day) at a time agreed with the Contracting Authority, unless otherwise agreed by the Parties, with the total number of hours allocated for training being 40 hours;
- 2) Application training will focus on the development of detection methods for **the bioaerosol detector together with the atomiser**, as well as the acquisition of knowledge in the area of advanced software operation according to the Contracting Authority's interest;
- 3) the application training will take place at the headquarters of the Contracting Authority, i.e. in the building of the Department of Climatology and Atmospheric Protection of the University of Wrocław, ul. Kosiby 8, 51-621 Wrocław, or remotely;
- 4) after the conducted training, the Contractor shall issue personal certificates confirming the training to the Contracting Authority's employees participating in the application training;
- 5) The Contractor may not refuse to conduct application training on the date indicated by the Contracting Authority, unless otherwise agreed by the Parties;
- 6) the number of the Contracting Authority's employees participating in the application training - up to 8 persons;
- 7) the application training will take place within 12 months from the date of signing of the agreement;
- 8) an acceptance protocol for the application training will be drawn up at the end of the training course.

§6

1. The Contractor provides the Contracting Authority with a **guarantee** for the subject of the agreement for the period of months in

warunkami określonymi w Umowie a także, jeśli postanowienia umowy nie stanowią inaczej, w przepisach art. 577 i nast. Kodeksu Cywilnego. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji jakości obejmuje zarówno wady powstałe z przyczyn tkwiących w przedmiocie umowy w chwili dokonania odbioru przez Zamawiającego, jak i wszelkie inne wady fizyczne, powstałe z przyczyn, za które Wykonawca ponosi odpowiedzialność, pod warunkiem, że wady te ujawnią się w ciągu terminu obowiązywania gwarancji. Gwarancja obejmuje wymianę wszystkich niezuszywalnych części oraz pracę i dojazd serwisu.

2. Bieg terminu gwarancji rozpoczyna się od dnia podpisania protokołu odbioru jakościowego (Załącznik nr 4) przez Strony.
3. Zamawiający jest uprawniony do zgłaszania wad, usterek i innych uszkodzeń przedmiotu umowy e-mailem na adres poczty elektronicznej:
4. Czas reakcji na zgłoszenie usterki (stawienie się serwisanta w siedzibie końcowego użytkownika i przystąpienie do niezwłocznego usunięcia usterki) nastąpi w terminie nie dłuższym niż 72 godziny od zgłoszenia usterki w sposób określony w ust. 3 powyżej.
5. Naprawa gwarancyjna będzie wykonana w terminie nie dłuższym niż 21 dni licząc od dnia zgłoszenia (e-mailem), o którym mowa w ust. 3. W przypadku uszkodzeń wymagających odesłania wadliwego elementu do siedziby producenta, naprawa gwarancyjna będzie wykonana w terminie nie dłuższym niż 40 dni licząc od dnia zgłoszenia, o którym mowa w ust. 3.
6. Jeżeli usługi gwarancyjnej, ze względów technicznych, nie będzie można wykonać w siedzibie Zamawiającego, Wykonawca na swój koszt odbierze, a po wykonanej usłudze dostarczy do siedziby Zamawiającego serwisowany element przedmiotu umowy.
7. Gwarancja ulega automatycznemu przedłużeniu o okres naprawy.
8. Liczba napraw gwarancyjnych uprawniających do wymiany elementu składającego się na przedmiot umowy na nowy wynosi 2 naprawy tego samego elementu.

accordance with the content of the Contractor's Tender and with the conditions specified in the Agreement and also, if the provisions of the agreement do not provide otherwise, in the provisions of art. 577 et seq. of the Polish Civil Code. Liability under the quality guarantee shall cover both defects arising from reasons inherent in the subject of the agreement at the time of acceptance by the Contracting Authority, and any other physical defects arising from reasons for which the Contractor is responsible, provided that such defects become apparent within the guarantee period. The warranty shall cover the replacement of all non-wearable parts and the work and travel of the service.

2. The warranty period shall commence from the date of signing of the Quality Acceptance Protocol (Appendix No. 4) by the Parties.
3. The Contracting Authority shall be entitled to report defects, faults and other damage to the subject of the agreement by e-mail to the e-mail address:
4. The response time to the notification of defects (the service technician's appearance at the end user's premises and commencement of immediate removal of the defect) shall be no longer than 72 hours from the notification of defects in the manner specified in paragraph 3 above.
5. The warranty repair will be carried out within a maximum of 21 days from the date of notification (by e-mail) referred to in paragraph 3. In the case of damage requiring the defective item to be sent back to the manufacturer's premises, the warranty repair will be carried out within a maximum of 40 days from the date of notification referred to in paragraph 3.
6. If, for technical reasons, the warranty service cannot be performed at the Contracting Authority's premises, the Contractor shall, at his own expense, collect and, after the performance of the service, deliver the serviced item of the object of the agreement to the Contracting Authority.
7. The warranty shall be automatically extended by the repair period.
8. The number of warranty repairs entitling to replacement of an element constituting the subject of the contract with a new one shall be 2 repairs of the same element.

9. Jeżeli Wykonawca po wezwaniu do wymiany przedmiotu umowy lub usunięcia wad nie dopełni obowiązku wymiany przedmiotu umowy na wolny od wad lub usunięcia wad w drodze naprawy w ciągu 40 dni, Zamawiający jest uprawniony do usunięcia wad w drodze naprawy na ryzyko i koszt Wykonawcy zachowując przy tym inne uprawnienia przysługujące mu na podstawie Umowy.
10. Utrata uprawnień gwarancyjnych nastąpi w wyniku nieprawidłowej obsługi, przeprowadzania napraw przez osoby nieuprawnione z zastrzeżeniem ust. 9 powyżej.
11. Wykonawca zapewni wsparcie techniczne i konsultacje aplikacyjne w okresie gwarancji liczonej od dnia odbioru jakościowego Aparatury. Zamawiający będzie kontaktował się z Wykonawcą telefonicznie lub drogą elektroniczną.
12. W celu utrzymania pełnej sprawności Sprzętu Wykonawca zapewnia:
 - w miejscu lokalizacji raz (1) w roku serwis urządzenia przez producenta wraz z konserwacją w formie przyjętej przez producenta i całościowy przegląd Sprzętu;
 - zdalne monitorowanie poprawności działania urządzenia;
 - bieżące aktualizowanie oprogramowania oraz bazy danych pyłkowych;

§ 7

1. Wykonawca jest odpowiedzialny z tytułu **rękojmi** przez okres(zgodnie z treścią Oferty Wykonawcy).
2. Okres odpowiedzialności Wykonawcy z tytułu rękojmi rozpoczyna się z dniem rozpoczęcia biegu terminu gwarancji i kończy w dniu wygaśnięcia udzielonej przez Wykonawcę gwarancji jakości.
3. Jeżeli z powodu wady prawnej Zamawiający będzie zmuszony wydać jakąkolwiek część przedmiotu umowy osobie trzeciej, Wykonawca jest obowiązany do zwrotu całości otrzymanego wynagrodzenia, o którym mowa w § 3 ust. 1 pkt 1 niniejszej Umowy, bez względu na inne postanowienia niniejszej Umowy.
4. Wykonawca nie może odmówić usunięcia wad na swój koszt bez względu na jego wysokość.

9. If the Contractor, having been requested to replace the subject of the agreement or remove defects, fails to meet its obligation to replace the subject of the agreement with a defect-free one or to remove defects by way of repair within 40 days, the Contracting Authority shall be entitled to remove the defects by way of repair at the risk and expense of the Contractor, while retaining other rights to which he is entitled under the Agreement.
10. The warranty rights shall be lost as a result of improper handling, carrying out of repairs by unauthorised persons, subject to paragraph 9 above.
11. The Contractor shall provide technical support and application consultation during the warranty period counted from the date of quality acceptance of the Apparatus. The Contracting Authority shall contact the Contractor by telephone or e-mail.
12. To maintain the Equipment in full working order, the Contractor shall provide:
 - on site once (1) a year servicing of the Equipment by the manufacturer together with maintenance in the form adopted by the manufacturer and a complete overhaul of the Equipment;
 - remote monitoring of the correct operation of the Equipment;
 - ongoing updating of the software and pollen database;

§ 7

1. The Contractor shall be liable under **warranty** for the period of(in accordance with the Contractor's Tender).
2. The period of the Contractor's liability under the warranty shall commence on the commencement date of the warranty period and end on the expiry date of the quality guarantee provided by the Contractor.
3. If, due to a legal defect, the Contracting Authority is forced to release any part of the subject of the agreement to a third party, the Contractor shall be obliged to return the entire remuneration received, as referred to in § 3.1.1 of this Agreement, regardless of other provisions of this Agreement.
4. The Contractor may not refuse to rectify defects at his own expense, regardless of the amount thereof.

5. Wykonawca zobowiązuje się wobec Zamawiającego do spełnienia wszelkich roszczeń z tytułu nienależytego wykonania przedmiotu umowy.
6. Udzielona rękojmia i gwarancja nie naruszają prawa Zamawiającego do dochodzenia roszczeń o naprawienie szkody w pełnej wysokości na zasadach określonych w Kodeksie cywilnym.
7. Wykonawca nie może przenieść praw i obowiązków wynikających z rękojmi za wady na podmioty trzecie bez zgody Zamawiającego wyrażonej na piśmie pod rygorem nieważności.

§ 8

1. Strony ustalają, że zgodnie z treścią złożonej oferty, części umowy zamówienia obejmujące:.....¹ Wykonawca będzie realizował za pomocą Podwykonawcy.
2. Wykonawca ponosi odpowiedzialność za wszelkie działania i zaniechania podwykonawców, których zaangażował do części wykonywanych dostaw, tak, jak za swoje własne.
3. Wykonawca oświadcza, że w przypadku realizowania przedmiotu umowy za pomocą Podwykonawcy, umowa o podwykonawstwo nie zawiera postanowień kształtujących prawa i obowiązki podwykonawcy, w zakresie kar umownych oraz postanowień dotyczących warunków wypłaty wynagrodzenia, w sposób dla niego mniej korzystny niż prawa i obowiązki Wykonawcy, ukształtowane postanowieniami umowy zawartej między Zamawiającym a Wykonawcą.

§ 9

1. W przypadku niewykonania lub nienależytego wykonania Umowy Zamawiający ma prawo do naliczenia następujących kar umownych:

¹Postawić kreskę w miejscu wykropkowanym jeśli nie dotyczy

³Put a dash in the dotted area if not applicable

5. The Contractor shall undertake towards the Contracting Authority to satisfy any claims due to improper performance of the subject of the agreement.
6. The warranty and guarantee provided shall be without prejudice to the Contracting Authority's right to pursue claims for repair of damage in the full amount pursuant to the provisions of the Polish Civil Code.
7. The Contractor may not transfer the rights and obligations under the warranty for defects to third parties without the consent of the Contracting Authority expressed in writing under pain of invalidity.

§ 8

1. The parties agree that, in accordance with the contents of the tender submitted, parts of the contract covering:.....³ Contractor shall be performed by means of a Subcontractor.
2. The Contractor shall be liable for all acts and omissions of the subcontractors it has engaged for parts of the supplies performed, as for its own.
3. The Contractor declares that in the case of execution of the subject of the agreement with the help of a Subcontractor, the subcontracting agreement does not contain provisions shaping the rights and obligations of the Subcontractor, in terms of contractual penalties and provisions concerning the terms of payment of remuneration, in a manner less favourable for it than the rights and obligations of the Contractor, shaped by the provisions of the agreement concluded between the Contracting Authority and the Contractor.

§ 9

1. In the event of non-performance or improper performance of the Agreement, the Contracting Authority shall be entitled to charge the following contractual penalties:

- 1) W razie wystąpienia zwłoki w dostarczeniu przedmiotu umowy ponad termin określony w § 5 ust. 1, Wykonawca zostanie obciążony karą umowną w wysokości 0,01% wartości łącznego wynagrodzenia brutto wskazanego w § 3 ust. 1 za każdy dzień zwłoki. Jeżeli zwłoka będzie trwała dłużej niż 30 dni, Zamawiający ma prawo odstąpić od Umowy z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy;
 - 2) W przypadku nie przejścia pozytywnie powtórnej procedury odbioru jakościowego Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 2% łącznego wynagrodzenia brutto określonego w § 3 ust. 1;
 - 3) Jeżeli Wykonawca nie dotrzyma ustalonego terminu w realizacji świadczeń z tytułu gwarancji, w tym w szczególności za zwłokę w naprawie przedmiotu umowy lub naprawie/wymianie jakiegokolwiek jego części zostanie obciążony przez Zamawiającego karami umownymi w wysokości 0,01% od wartości łącznego wynagrodzenia brutto wskazanego w § 3 ust. 1 za każdy dzień zwłoki. Jeżeli zwłoka będzie trwała dłużej niż 30 dni, Zamawiający ma prawo odstąpić od umowy z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy;
 - 4) Jeżeli Wykonawca z winy leżącej po stronie Wykonawcy nie dotrzyma ustalonego terminu w realizacji szkolenia aplikacyjnego zostanie obciążony przez Zamawiającego karami umownymi w wysokości 0,01% od wartości łącznego wynagrodzenia brutto wskazanego w § 3 ust. 1 ust. 2 za każdy dzień zwłoki. Jeżeli zwłoka będzie trwała dłużej niż 30 dni, Zamawiający ma prawo odstąpić od umowy z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy;
 - 5) W przypadku odstąpienia przez Zamawiającego od umowy z przyczyn zależnych od Wykonawcy, Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 10% wartości łącznego wynagrodzenia brutto wskazanego w § 3 ust. 1;
 - 6) W przypadku odstąpienia przez Wykonawcę od umowy z powodu okoliczności, za które odpowiada Wykonawca, Wykonawca zostanie obciążony karą w wysokości 10% wartości łącznego wynagrodzenia brutto wskazanego w § 3 ust. 1;
- 1) In the event of a delay in the delivery of the subject matter of the Agreement beyond the date specified in § 5(1), the Contractor shall be charged a contractual penalty of 0.01% of the value of the total gross remuneration indicated in § 3(1) for each day of delay. If the delay lasts longer than 30 days, the Contracting Authority shall have the right to withdraw from the Contract for reasons attributable to the Contractor;
 - 2) If the repeated quality acceptance procedure is not passed successfully, the Contractor shall pay the Contracting Authority a contractual penalty amounting to 2% of the total gross remuneration specified in § 3(1);
 - 3) If the Contractor fails to meet the agreed deadline for the performance of warranty services, including in particular a delay in repairing the subject of the agreement or repairing/replacing any part thereof, the Contractor shall be charged by the Contracting Authority with contractual penalties amounting to 0.01% of the value of the total gross remuneration specified in § 3 item 1 for each day of delay. If the delay lasts longer than 30 days, the Contracting Authority has the right to withdraw from the agreement for reasons attributable to the Contractor;
 - 4) If the Contractor, for reasons attributable to the Contractor, fails to meet the agreed deadline for completion of the application training, the Contractor shall be charged by the Contracting Authority with contractual penalties in the amount of 0.01% of the value of the total gross remuneration indicated in § 3, item 1, section 2 for each day of delay. If the delay lasts longer than 30 days, the Contracting Authority has the right to withdraw from the agreement for reasons attributable to the Contractor;
 - 5) In the event of withdrawal from the agreement by the Contracting Authority for reasons attributable to the Contractor, the Contractor shall pay the Contracting Authority a contractual penalty of 10% of the value of the total gross remuneration indicated in § 3(1);
 - 6) If the Contractor withdraws from the agreement due to circumstances for which the Contractor is responsible, the

- 7) W razie nieuregulowania przez Zamawiającego płatności w ustalonym terminie, Wykonawca ma prawo żądać zapłaty odsetek za opóźnienie w wysokościach ustawowych;
- 8) Zamawiający zastrzega sobie prawo do potrącenia naliczonych kar z wynagrodzenia należnego Wykonawcy lub z zabezpieczenia należytego wykonania Umowy, z wyjątkiem kary za odstąpienie od Umowy, na co Wykonawca wyraża zgodę. Kara za odstąpienie płatna będzie w terminie 21 dni na podstawie noty księgowej;
- 9) Wymienione w niniejszym paragrafie kary umowne podlegają sumowaniu;
- 10) Łączna wysokość należności jakie Wykonawca będzie zobowiązany zapłacić Zamawiającemu z tytułu kar umownych nie może przekroczyć 20% łącznego wynagrodzenia brutto wskazanego w § 3 ust. 1 Umowy;
- 11) Zapłata kar umownych nie wyklucza możliwości dochodzenia przez Zamawiającego na zasadach ogólnych odszkodowania uzupełniającego w kwocie przekraczającej wysokość zastrzeżonych w Umowie kar umownych do wysokości rzeczywiście poniesionej szkody;
- 12) Zamawiający zastrzega sobie prawo dochodzenia odszkodowania na zasadach ogólnych prawa cywilnego niezależnie od zastrzeżonych w niniejszym paragrafie kar umownych;
- 13) Odstąpienie przez którąkolwiek ze Stron od zawartej Umowy nie powoduje uchylecia obowiązku zapłaty kar umownych z tytułu zdarzeń zaistniałych w okresie jej obowiązywania;

§ 10

1. Oprócz wypadków wymienionych w Kodeksie Cywilnym, Ustawie Prawo Zamówień Publicznych oraz wypadków wymienionych we wcześniejszych paragrafach niniejszej Umowy Zamawiającemu przysługuje prawo do odstąpienia od Umowy w całości lub w części w sytuacji:

Contractor shall be charged a penalty of 10% of the value of the total gross remuneration indicated in § 3(1);

- 7) If the Contracting Authority fails to make payment by the agreed date, the Contractor shall be entitled to demand payment of interest for delay at the statutory rate;
- 8) The Contracting Authority reserves the right to deduct the accrued penalties from the remuneration due to the Contractor or from the performance bond, except for the penalty for withdrawal from the Agreement, to which the Contractor agrees. The penalty for withdrawal will be payable within 21 days on the basis of an accounting note;
- 9) The contractual penalties mentioned in this paragraph are subject to aggregation;
- 10) The total amount of receivables which the Contractor will be obliged to pay to the Contracting Authority under contractual penalties shall not exceed 20% of the total gross remuneration indicated in § 3 item 1 of the Agreement;
- 11) Payment of contractual penalties does not exclude the Contracting Authority's possibility to seek supplementary damages under general rules in the amount exceeding the amount of contractual penalties stipulated in the Agreement up to the amount of the actual damage sustained;
- 12) The Contracting Authority reserves the right to claim damages under the general rules of civil law irrespective of the contractual penalties reserved in this paragraph;
- 13) Withdrawal from the Agreement by either Party shall not waive the obligation to pay contractual penalties for events occurring during its term;

§ 10

1. In addition to the cases listed in the Polish Civil Code, the Public Procurement Law and the cases listed in the preceding paragraphs of this Agreement, the Contracting Authority shall have the right to withdraw from the Agreement in whole or in part in the situation:
 - a) when the Contractor is in a state of insolvency within the meaning of the Bankruptcy Law, insolvency or threat of

- a) gdy Wykonawca znajduje się w stanie niewypłacalności w rozumieniu ustawy Prawo upadłościowe, niewypłacalności albo zagrożenia niewypłacalności w rozumieniu ustawy Prawo restrukturyzacyjne albo likwidacji;
 - b) w przypadku zwłoki Wykonawcy w rozpoczęciu lub wykonaniu Umowy w taki sposób, iż nie jest prawdopodobnym wykonanie przedmiotu umowy w ustalonym terminie;
 - c) jeżeli dotychczasowy przebieg prac wskazywać będzie, iż nie jest prawdopodobnym prawidłowe wykonanie Umowy lub jej części;
 - d) uchylenia się Wykonawcy od realizacji przedmiotu umowy i nałożonych nią obowiązków;
 - e) gdy Wykonawca wykonuje Umowę lub jej część w sposób sprzeczny z Umową, w realizowanych pracach nie stosuje się do zapisów Umowy i nie zmienia sposobu wykonania, realizacji Umowy mimo wezwania go do tego przez Zamawiającego w terminie określonym w tym wezwaniu; w szczególności w przypadku nie przejścia pozytywnie powtórnej procedury odbioru jakościowego
2. Ilekroć w niniejszej Umowie przewidziane jest prawo do odstąpienia od Umowy, w całości lub części, oświadczenie o odstąpieniu powinno zostać złożone w formie pisemnej pod rygorem nieważności. Z prawa odstąpienia można skorzystać w terminie 30 dni od powzięcia wiadomości o zdarzeniach stanowiących podstawę do odstąpienia.
 3. Odstąpienie od Umowy z przyczyn wskazanych w ust. 1 lit. b) – e) stanowi okoliczność obciążającą Wykonawcę i uprawnia do naliczania przez Zamawiającego kar umownych o jakich mowa w § 9 Umowy.

§ 11

1. Strony nie ponoszą odpowiedzialności za niewykonanie lub nienależyte wykonanie zobowiązań wynikających z Umowy, jeżeli to niewykonanie lub nienależyte wykonanie powstało na skutek okoliczności siły wyższej.

- insolvency within the meaning of the Restructuring Law or liquidation;
- b) if the Contractor is in delay with the commencement or performance of the Agreement in such a manner that it is unlikely that the subject matter of the Agreement will be completed by the agreed deadline;
 - c) if the course of the work to date indicates that it is unlikely that the Agreement or a part thereof will be properly executed;
 - d) if the Contractor evades the execution of the subject of the Agreement and the obligations imposed by it;
 - e) if the Contractor performs the Agreement or a part of it in a manner contrary to the Agreement, in the works performed, does not comply with the provisions of the Agreement and does not change the manner of performance, execution of the Agreement despite being requested to do so by the Contracting Authority within the time limit specified in that request; in particular, if the Contractor does not successfully pass the repeated quality acceptance procedure
2. Whenever the right to withdraw from the Agreement, in whole or in part, is provided for in this Agreement, the declaration of withdrawal shall be made in writing on pain of nullity. The right of withdrawal may be exercised within 30 days of the knowledge of the events giving rise to the withdrawal.
 3. Withdrawal from the Agreement for the reasons specified in subsection 1(b) - (e) shall constitute an event incumbent upon the Contractor and shall entitle the Contracting Authority to charge the contractual penalties referred to in § 9 of the Agreement.

§ 11

1. The parties shall not be liable for non-performance or improper performance of their obligations under the Agreement if such non-performance or improper performance is due to circumstances of force majeure.

2. Termin wykonania zostanie zawieszony na czas trwania siły wyższej i będzie dalej po jej ustaniu.
 3. Pod pojęciem siły wyższej Strony rozumieją okoliczności zewnętrzne, które pomimo zachowania należytej staranności i podjęcia wszelkich działań, w normalnym zakresie, nie mogą być przez strony przewidziane oraz którym Strony nie mogą zapobiec bądź się im przeciwstawić w sposób skuteczny. W szczególności pod pojęciem siły wyższej Strony rozumieją takie nadzwyczajne okoliczności, jak m.in. klęski żywiołowe, stan wyjątkowy, stan epidemii wraz z późniejszymi skutkami epidemii, stan wojenny, działania wojenne (m.in. w państwach sąsiadujących z Polską) wraz z późniejszymi skutkami wojny, nowe akty prawne lub decyzje administracyjne mające wpływ na realizację Przedmiotu umowy.
2. The term of performance shall be suspended for the duration of the force majeure event and shall continue to run after its cessation.
 3. Force majeure shall be understood by the Parties as external circumstances which, despite the exercise of due diligence and the taking of all normal measures, cannot be foreseen by the Parties and which the Parties cannot prevent or oppose effectively. In particular, by force majeure the Parties understand such extraordinary circumstances as, inter alia, natural disasters, state of emergency, state of epidemics together with the subsequent effects of epidemics, state of war, acts of war (inter alia in countries neighbouring Poland) together with the subsequent effects of war, new legal acts or administrative decisions affecting the performance of the Object of the Agreement.

§ 12

1. Zamawiający dopuszcza wprowadzenie zmian do Umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie której dokonano wyboru Wykonawcy oraz określa warunki tych zmian poprzez dopuszczenie możliwości zmian Umowy w formie pisemnego aneksu dotyczącego w szczególności:
 - 1) zmiany terminu realizacji ETAPU I, II, III zamówienia w następujących sytuacjach:
 - a) gdy konieczność zmiany jest spowodowana zaistnieniem niezawinionych przez Wykonawcę okoliczności, których nie można było przy dołożeniu należytej staranności przewidzieć w chwili zawarcia Umowy, a które uniemożliwiają prawidłowe wykonanie przedmiotu umowy w terminach określonych w Umowie,
 - b) zmian po zawarciu Umowy przepisów prawa lub wprowadzenia nowych przepisów prawa, w tym aktów prawa obowiązujących u Zamawiającego o charakterze wewnętrznym, lub zmiany lub wprowadzenia nowej bezwzględnie obowiązującej normy
1. The Contracting Authority admits amendments to the Agreement in relation to the content of the tender, on the basis of which the Contractor was selected, and specifies the conditions for such amendments by allowing for the possibility of amending the Agreement in the form of a written annex, in particular regarding:
 - 1) change of the completion date of STAGE I, II, III of the Contract in the following situations:
 - a) when the necessity for the change is caused by the occurrence of circumstances not attributable to the Contractor, which could not have been foreseen at the time of concluding the Agreement with due diligence, and which prevent the proper execution of the subject matter of the Agreement within the time limits specified in the Agreement,
 - b) changes in the provisions of law after the conclusion of the Agreement, or introduction of new provisions of law, including acts of an internal nature binding on the Contracting Authority, or a change or introduction of a new mandatory

- powodującej konieczność zmiany, modyfikacji lub odstępstwa w odniesieniu do przedmiotu Umowy;
- c) z przyczyn nie leżących po stronie Wykonawcy,
 - d) z przyczyn leżących po stronie Zamawiającego,
 - e) wskutek okoliczności związanych z wystąpieniem COVID-19 mających wpływ na należyte wykonanie Umowy w zakresie określonym w art. 15r ustawy z dnia 2 marca 2020 r. o szczególnych rozwiązaniach związanych z zapobieganiem, przeciwdziałaniem i zwalczaniem COVID-19, innych chorób zakaźnych oraz wywołanych nimi sytuacji kryzysowych,
- 2) zmian wynikających ze zmian powszechnie obowiązujących przepisów prawa w zakresie mającym wpływ na realizację przedmiotu umowy,
 - 3) rezygnacji z Podwykonawcy lub zmiany Podwykonawcy, przy czym, jeżeli zmiana albo rezygnacja z podwykonawcy dotyczy podmiotu, na którego zasoby Wykonawca powołał się, na zasadach określonych w art. 118 ust. 1 uPzp, w celu wykazania spełnienia warunków udziału w postępowaniu, Wykonawca jest obowiązany wykazać Zamawiającemu, że proponowany inny Podwykonawca lub Wykonawca samodzielnie spełnia je w stopniu nie mniejszym niż Podwykonawca, na którego zasoby Wykonawca powołał się w trakcie postępowania o udzielenie zamówienia. Przepis art. 122 uPzp stosuje się odpowiednio,
 - 4) Zamawiający zastrzega sobie prawo do rezygnacji z przeprowadzenia szkolenia aplikacyjnego, o którym mowa w § 5 ust 5 pkt 1 Umowy i w związku z tym do zmniejszenia proporcjonalnie wynagrodzenia Wykonawcy (o którym mowa w § 3 ust. 1 pkt 2 Umowy) wskutek okoliczności leżących po stronie Zamawiającego.
 - 5) w przypadku zastąpienia Sprzętu lub danego elementu Sprzętu innym modelem z zastrzeżeniem, iż zmiana ta nastąpi wyłącznie w przypadku, gdy Sprzęt lub dany element Sprzętu został wycofany z dystrybucji i został zastąpiony modelem należącym do tej samej linii produktowej, o parametrach co najmniej takich jak model stanowiący przedmiot umowy lub który został udoskonalony albo
- standard making it necessary to amend, modify or deviate from the subject of the Agreement;
- c) for reasons not attributable to the Contractor,
 - d) for reasons attributable to the Contracting Authority,
 - e) as a result of circumstances related to the occurrence of COVID-19 affecting the due performance of the Agreement to the extent specified in Article 15r of the Act of 2 March 2020 on specific solutions related to the prevention, prevention and eradication of COVID-19, other infectious diseases and crisis situations caused by them,
- 2) changes resulting from changes in generally applicable laws to the extent affecting the performance of the subject matter of the agreement,
 - 3) resignation from a Subcontractor or change of Subcontractor, however if the change or resignation of a Subcontractor relates to the entity on whose resources the Contractor relied, pursuant to provisions specified in Article 118 par. 1 of the PPL, in order to prove meeting of the conditions for participation in the procedure, the Contractor shall be obliged to prove to the Contracting Authority that the proposed other Subcontractor or the Contractor meets them to a degree not lower than that of the Subcontractor on whose resources the Contractor relied during the procurement procedure. Provision of Art. 122 of the PPL shall apply accordingly,
 - 4) The Contracting Authority reserves the right to abandon the performance of the application training referred to in § 5.5.1 of the Agreement and, consequently, to reduce the Contractor's remuneration (referred to in § 3.1.2 of the Agreement) proportionally due to circumstances attributable to the Contracting Authority.
 - 5) in the event of replacing the Equipment or a given item of the Equipment with another model, with the provision that such a change shall occur exclusively in the event of the Equipment or a given item of the Equipment being withdrawn from distribution and replaced with a model belonging to the same product line, with parameters at least equal to those of the model constituting the

- dodatkowo wyposażony, bez zmiany wynagrodzenia, o którym mowa w § 3 ust. 1 Umowy.
- 6) W celu polepszenia parametrów przedmiotu Umowy także w wyniku udokumentowanej poprawy jakości lub innych parametrów charakterystycznych dla danego elementu Sprzętu lub udokumentowanej zmiany technologii na lepszą, jak i podniesienia wydajności Sprzętu i/lub klasy jej bezpieczeństwa, o ile przyniesie to wymierne korzyści Zamawiającemu, a nie zmieni wartości umowy;
2. Ewentualna zmiana Umowy może nastąpić z uwzględnieniem wpływu, jaki wywiera wystąpienie okoliczności uzasadniającej modyfikację na dotychczasowy kształt zobowiązania umownego.
 3. Każda ze Stron Umowy może żądać zmiany, o której mowa w ust. 1 pkt. 1 lit. a) - d) oraz pkt 2) -6) poprzez złożenie pisemnego wniosku uzasadniającego okoliczności związane z wystąpieniem zmiany mającej wpływ na należyte wykonanie Umowy.
 4. Każda ze Stron Umowy, może żądać przedstawienia dodatkowych oświadczeń lub dokumentów potwierdzających wpływ okoliczności związanych ze zmianą, o której mowa w ust. 1 powyżej na należyte wykonanie Umowy.
 5. Strona Umowy na podstawie otrzymanego wniosku, o którym mowa w ust. 3 powyżej w terminie do 10 dni od dnia jego otrzymania, przekazuje drugiej Stronie swoje stanowisko. Jeżeli Strona Umowy otrzymała kolejne oświadczenia lub dokumenty, termin liczony jest od dnia ich otrzymania.
 6. Zamawiający może nie wyrazić zgody na proponowaną zmianę Wykonawcy. Możliwość wprowadzenia zmian nie stanowi jednocześnie zobowiązania Zamawiającego do wyrażenia takiej zgody ani nie może stanowić podstawy roszczeń Wykonawcy do ich dokonania.
 7. Zmiany wymienione w ust. 1 powyżej mogą zostać dokonane tylko w formie pisemnego aneksu.
 8. W przypadku zmiany, o której mowa w ust. 1 pkt 1 lit. e) procedowanie odbywa się zgodnie z treścią art. 15r ustawy z dnia 2
- subject of the Agreement or which has been improved or additionally equipped, without changing the remuneration referred to in § 3 item 1 of the Agreement.
- 6) In order to improve the parameters of the subject of the Agreement also as a result of a documented improvement in quality or other parameters specific to a given item of the Equipment or a documented change in technology to a better one, as well as an improvement in the performance of the Equipment and/or its safety class, provided that this brings measurable benefits to the Contracting Authority and does not change the value of the Agreement;
2. A possible modification of the Agreement may take place taking into account the impact that the occurrence of the circumstance justifying the modification has on the existing contractual obligation.
 3. Either Party to the Agreement may request the modification referred to in para. 1 (a) - (d) and (2) - (6) by submitting a written request justifying the circumstances related to the occurrence of the change affecting the due performance of the Agreement.
 4. Any of the Parties to the Agreement may require the submission of additional statements or documents confirming the impact of the circumstances related to the change referred to in paragraph 1 above on the due performance of the Agreement.
 5. The Contracting Party shall, on the basis of the received request referred to in paragraph 3 above, communicate its position to the other Party within 10 days of its receipt. If the Contracting Party has received further statements or documents, the time limit shall be calculated from the date of their receipt.
 6. The Contracting Authority may not agree to the proposed change of the Contractor. At the same time, the possibility of introducing changes shall not constitute an obligation of the Contracting Authority to give such consent, nor shall it constitute the basis for the Contractor's claim to make such changes.
 7. The changes referred to in paragraph 1 above may be made only in the form of a written annex.
 8. In the case of an amendment referred to in paragraph 1(1)(e), the

marca 2020 r. o szczególnych rozwiązaniach związanych z zapobieganiem, przeciwdziałaniem i zwalczaniem COVID-19, innych chorób zakaźnych oraz wywołanych nimi sytuacji kryzysowych.

9. Zmiana Umowy dokonana z naruszeniem art. 454 i art. 455 uPzp podlega unieważnieniu.
10. Aktualizacja danych Stron poprzez zmianę nazwy, zmianę adresu siedziby nie stanowi zmiany Umowy wymagającej aneksu.

§ 13

1. Wszelkie dane osobowe pozyskane przez strony w związku z niniejszą umową będą przetwarzane wyłącznie na potrzeby realizacji Umowy oraz będą chronione przez strony przed dostępem osób nieupoważnionych, zgodnie z obowiązującymi przepisami o ochronie danych osobowych – Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/96/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych RODO).
2. Strony jako Administratorzy Danych Osobowych oświadczają, że wprowadziły odpowiednie środki techniczne i organizacyjne, aby przetwarzanie odbywało się zgodnie z przepisami RODO.
3. Strony będą przetwarzać dane osób reprezentujących drugą stronę i dane osób zaangażowanych w realizację niniejszej Umowy tylko w celu i w czasokresie niezbędnym do wykonania Umowy oraz dochodzenia roszczeń z niej wynikających.
4. Strony zobowiązują się do wykonania obowiązku informacyjnego określonego w art. 14 RODO wobec osób, o których mowa w ust. 3, w imieniu drugiej strony.
5. Wykonawca zobowiązuje się do naprawienia szkody wyrządzonej Zamawiającemu (jako administratorowi danych) w wyniku naruszenia danych osobowych z winy Wykonawcy. W szczególności zobowiązuje się do pokrycia poniesionych przez Zamawiającego kosztów procesów

procedure shall be performed in accordance with the content of Article 15r of the Act of 2 March 2020 on Special Solutions for Preventing, Counteracting and Combating COVID-19, Other Infectious Diseases and Crisis Situations Caused by Them.

9. Any amendment to the Agreement made in breach of Article 454 and Article 455 of the PPL shall be null and void.
10. Updating the details of the Parties through a change of name, change of registered office address shall not constitute an amendment to the Agreement requiring an annex.

§ 13

1. Any Personal Data obtained by the Parties in connection with this Agreement shall be processed solely for the purpose of the performance of the Agreement and shall be protected by the Parties against unauthorised access, in accordance with the applicable legislation on the protection of personal data - the Regulation of the European Parliament and of the Council (EU) of 27 April 2016 on the protection of natural persons in relation to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/96/EC (General Data Protection Regulation GDPR).
2. The Parties, as Personal Data Controllers, declare that they have put in place appropriate technical and organisational measures to ensure that processing takes place in accordance with the provisions of the GDPR.
3. The Parties shall process the data of persons representing the other Party and the data of persons involved in the performance of this Agreement only for the purpose and for the period of time necessary for the performance of the Agreement and the assertion of claims arising therefrom.
4. The Parties undertake to comply with the information obligation set out in Article 14 of the GDPR to the persons referred to in paragraph 3 on behalf of the other Party.
5. The Contractor undertakes to compensate the damage caused to the Contracting Authority (as data controller) as a result of a personal data breach due to the fault of the Contractor. In particular, the Contractor

i zastępstwa procesowego, a także odszkodowania na rzecz osoby, której naruszenie dotyczyło.

6. Klauzula informacyjna dla wykonawców, ich przedstawicieli i osób zaangażowanych w realizację umowy jest dostępna na stronie internetowej Uniwersytetu Wrocławskiego: <https://uwr.edu.pl/wp-content/uploads/2022/09/klauzula-rodo-art-13.docx> oraz <https://uwr.edu.pl/wp-content/uploads/2022/09/klauzula-rodo-art-14.docx>

§ 14

1. Wszelkie zmiany niniejszej Umowy wymagają zachowania formy pisemnej pod rygorem nieważności.
2. W sprawach, które nie są uregulowane niniejszą umową, zastosowanie mają przepisy Kodeksu Cywilnego i ustawy Prawo Zamówień Publicznych.
3. Spory mogące wynikać przy wykonywaniu postanowień Umowy Strony poddają rozstrzygnięciu sądom powszechnym właściwym miejscowo dla siedziby Zamawiającego.
4. Prawem właściwym dla niniejszej umowy jest prawo polskie.
5. Stwierdzenie nieważności lub bezskuteczności któregokolwiek z postanowień niniejszej Umowy nie będzie naruszać ważności i skuteczności pozostałych postanowień. Nieważne, bezskuteczne lub brakujące postanowienie zastępuje się lub uzupełnia odpowiednim nowym postanowieniem, którego cel gospodarczy będzie równoważny lub zbliżony do celu postanowienia nieważnego, bezskutecznego lub brakującego. W razie konieczności zawarcia stosownego aneksu strony w dobrej wierze ustalą jego treść przy założeniu, że wynagrodzenie za wykonanie przedmiotu Umowy nie ulegnie zmianie.
6. Umowę sporządzono w 3 jednobrzmiących egzemplarzach – jeden egzemplarz dla Wykonawcy oraz dwa egzemplarze dla Zamawiającego.*
7. Strony przyjmują jako datę zawarcia umowy - datę złożenia podpisu przez ostatnią ze Stron.
8. Integralnymi załącznikami do niniejszej umowy są:

undertakes to cover the costs of litigation and legal representation incurred by the Contracting Authority, as well as compensation for the person affected by the breach.

6. The information clause for contractors, their representatives and persons involved in the performance of the agreement is available on the University of Wrocław website: <https://uwr.edu.pl/wp-content/uploads/2022/09/klauzula-rodo-art-13.docx> and <https://uwr.edu.pl/wp-content/uploads/2022/09/klauzula-rodo-art-14.docx>

§ 14

1. Any amendments to this Agreement must be made in writing under pain of nullity.
2. In matters not covered by this Agreement, the provisions of the Polish Civil Code and the Public Procurement Law shall apply.
3. Any disputes that may arise in the performance of the provisions of the Agreement shall be submitted by the Parties to the common courts having jurisdiction over the Contracting Authority's registered office.
4. This Agreement shall be governed by Polish law.
5. The determination of the invalidity or ineffectiveness of any provision of this Agreement shall not affect the validity and effectiveness of the remaining provisions. The invalid, ineffective or missing provision shall be replaced or supplemented by a corresponding new provision, the economic purpose of which shall be equivalent or similar to that of the invalid, ineffective or missing provision. If it is necessary to conclude an appropriate addendum, the parties shall agree on its content in good faith on the assumption that the remuneration for the performance of the subject matter of the Agreement shall not change.
6. The Agreement has been drawn up in 3 counterparts - one copy for the Contractor and two copies for the Contracting Authority.*
7. The Parties shall adopt as the date of conclusion of the Agreement the date of signature by the last of the Parties.
8. Integral appendices to this agreement are:
 - 1) Appendix No. 1 - Description of the object of the contract
 - 2) Appendix No. 2 - Contractor's tender

- 1) Załącznik nr 1 – Opis przedmiotu zamówienia
 - 2) Załącznik nr 2 – Oferta Wykonawcy
 - 3) Załącznik nr 3 – Protokół odbioru ilościowego
 - 4) Załącznik nr 4 – Protokół odbioru jakościowego
 - 5) Załącznik nr 5 – Protokół odbioru szkolenia aplikacyjnego
- * nie dotyczy umowy w zawartej formie elektronicznej.

- 3) Appendix No. 3 - Quantitative acceptance protocol
 - 4) Appendix No. 4 - Quality Acceptance Protocol
 - 5) Appendix No. 5 - Application Training Acceptance Protocol
- * does not apply to an agreement in electronic form.

ZAMAWIAJĄCY

WYKONAWCA

CONTRACTING AUTHORITY

CONTRACTOR

.....
(**DATE** i podpis)

.....
(**DATE** i podpis)

.....
(**DATE** and signature)

.....
(**DATE** and signature)

Załącznik nr 3
Do Umowy nr z dnia.....

Wrocław, dn.

Wrocław, on (date)

PROTOKÓŁ OBIORU ILOŚCIOWEGO

Miejsce dostawy: **budynek Zakładu Klimatologii i Ochrony Atmosfery UWr, ul. Kosiby 8, 51-621 Wrocław;**

W dniu r. dokonano odbioru zgodnie z Umową dostawy wynikającej z zamówienia publicznego nr BZP.2710.5.2023.KWK:

| Nazwa | Nr przesyłki | Sztuk | Uwagi |
|-------|--------------|-------|-------|
| | | | |
| | | | |

Przedmiot Umowy został odebrany **bez zastrzeżeń / z zastrzeżeniami***.

QUANTITATIVE ACCEPTANCE PROTOCOL

Place of delivery: **Building of the Department of Climatology and Atmospheric Protection of the University of Wrocław, ul. Kosiby 8, 51-621 Wrocław;**

On (date) an acceptance was made in accordance with the Delivery Agreement resulting from the public contract no. BZP.2710.5.2023.KWK:

| Name | Consignmen t No. | Pieces | Comments |
|------|------------------|--------|----------|
| | | | |
| | | | |

The object of the Agreement has been received **without reservations / with reservations***.

Rozpakowanie przedmiotu zamówienia nastąpi w momencie przyjmowania przez Zamawiającego przedmiotu zamówienia protokołem jakościowym podpisanym przez Zamawiającego i Wykonawcę.

* niepotrzebne skreślić

Uwagi:

.....

.....

ZAMAWIAJĄCY

WYKONAWCA

.....
(podpis)

.....
(podpis)

The object of the contract shall be unpacked when the Contracting Authority accepts the object of the contract by means of a quality protocol signed by the Contracting Authority and the Contractor.

* delete as appropriate

Comments:

.....

.....

CONTRACTING AUTHORITY

CONTRACTOR

.....
(signature)

.....
(signature)

**Załącznik nr 4 do
Umowy do
umowy z dnia.....**

of

Wrocław, dn.

Wrocław, on (date)

PROTOKÓŁ ODBIORU JAKOŚCIOWEGO

QUALITY ACCEPTANCE PROTOCOL

Miejsce odbioru jakościowego: **budynek Zakładu Klimatologii i
Ochrony Atmosfery UWr, ul. Kosiby 8, 51-621 Wrocław;**

Place of qualitative acceptance: **the building of the UWr Department of
Climatology and Atmospheric Protection, ul. Kosiby 8, 51-621
Wrocław;**

W dniu zgodnie z Umową nr dokonano odbioru
jakościowego przedmiotu zamówienia wg niżej podanego
wyszczególnienia:

On (date) according to the Agreement no.
..... the qualitative acceptance of the object of the contract
was made according to the following specification:

| Lp. | Element/podzespół/komponent | Wynik testu Pozytywny |
|-----|-----------------------------|--------------------------|
| 1 | | TAK / NIE ^{*2} |
| 2 | | TAK / NIE* |
| 3 | | TAK / NIE* |
| 4 | | TAK / NIE* |

| No. | Element/subassembly/component | Test result Positive |
|-----|-------------------------------|------------------------|
| 1 | | YES / NO ^{*4} |
| 2 | | YES / NO* |
| 3 | | YES / NO* |
| 4 | | YES / NO* |

² niepotrzebne skreślić

⁴ delete as appropriate

Przedmiot Umowy w zakresie objętym odbiorem został wykonany w terminie /nie został wykonany w terminie*
Wynik negatywny w jednej pozycji świadczy o konieczności powtórzenia testów po raz kolejny-powtórny odbiór jakościowy przedmiotu zamówienia.

The object of the Agreement within the scope of acceptance was completed on time / was not completed on time*.
A negative result in one item indicates the necessity to repeat the tests once again - a second quality acceptance of the object of the contract.

Ze strony Wykonawcy:

On the part of the Contractor:

.....
(nazwa i adres)

.....
(name and address)

.....
(imię i nazwisko osoby upoważnionej)

.....
(full name of authorised person)

Ze strony Zamawiającego:

On the part of the Contracting Authority:

.....
(nazwa i adres)

.....
(name and address)

.....
(imię i nazwisko osoby upoważnionej)

.....
(full name of authorised person)

.....
(imię i nazwisko osoby upoważnionej)

.....
(full name of authorised person)

Potwierdzenie kompletności dostawy:

Confirmation of completeness of delivery:

- Tak*
- Nie* - zastrzeżenia

- Yes*
- No* - reservations

.....

Potwierdzenie zgodności jakości przyjmowanej dostawy z opisem przedmiotu zamówienia oraz ofertą Wykonawcy:

- Zgodne*
 - Niezgodne* - zastrzeżenia
-

Potwierdzenie przeprowadzenia szkolenia podstawowego dla pracowników UWr:

- Tak*- zakres szkolenia.....
 - Nie* - zastrzeżenia
-

Dokumenty:

- Złożone zgodnie z umową*
 - Nie złożone * - zastrzeżenia
-

Końcowy wynik odbioru:

- Pozytywny*
 - Pozytywny z zastrzeżeniami*
 - Negatywny* - zastrzeżenia
-

Uwagi:

.....

Confirmation that the quality of the accepted delivery complies with the description of the object of the contract and the Contractor's tender:

- Compliant*
 - Non-compliant* - reservations
-

Confirmation of the conduct of basic training for UWr staff:

- Yes*- scope of training.....
 - No* - reservations
-

Documents:

- Submitted in accordance with the agreement*
 - Not submitted * - reservations
-

Final acceptance result:

- Positive*
 - Positive with reservations*
 - Negative* - reservations
-

Comments:

.....

Podpisy:

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.

Przedstawiciel Wykonawcy:

Signatures:

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.

Contractor's representative:

Załącznik nr 5

**do Umowy z
dnia.....**

Wrocław, dn.

Wrocław, on (date)

PROTOKÓŁ ODBIORU SZKOLENIA APLIKACYJNEGO

**Przeszkolenie aplikacyjne osób wskazanych przez
Zamawiającego (wypełnić po pisemnym ustaleniu zasad, terminu
i sposobu przeszkolenia).**

W dniach zgodnie z Umową nr dokonano
przeszkolenia pracowników **Zakładu Klimatologii i Ochrony Atmosfery
UWr, ul. Kosiby 8, 51-621 Wrocław.**

Termin przeprowadzonego szkolenia.....

Ilość godzin, w których przeprowadzono szkolenie.....

Ilość osób przeszkolonych, które otrzymały
zaświadczenie/certyfikat.....

**Nazwa i miejsce szkolenia: Zakład Klimatologii i Ochrony
Atmosfery UWr, ul. Kosiby 8, 51-621 Wrocław.**

APPLICATION TRAINING ACCEPTANCE PROTOCOL

**Application training of persons indicated by the Contracting
Authority (to be completed after written agreement on the
principles, date and method of training).**

On (dates) in accordance with Agreement no.
..... training was conducted for the employees of the
**Department of Climatology and Atmospheric Protection of the
University of Wrocław, ul. Kosiby 8, 51-621 Wrocław.**

Date of conducted training.....

Number of hours in which the training was conducted.....

Number of persons trained who received a
certificate.....

**Name and place of training: Department of Climatology and
Atmospheric Protection of the University of Wrocław, ul. Kosiby 8,
51-621 Wrocław.**

Uwagi Zamawiającego:

Uwagi Wykonawcy:

Comments from the Contracting Authority:

.....

.....

Comments from the Contractor:

.....

ZAMAWIAJĄCY

WYKONAWCA

CONTRACTING AUTHORITY

CONTRACTOR

.....

(podpis)

.....

(podpis)

.....

(signature)

.....

(signature)